

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1978)
Heft: 2

Artikel: "ABZ sans couture" avec nouveaux dessins
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793897>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le programme «grandes largeurs» lancé il n'y a guère plus d'un an par la maison Adolphe Bloch Fils SA à Zurich s'est déjà imposé sur divers marchés, non seulement parce qu'il permet une mise en œuvre des tissus économisant du travail et des frais, mais aussi à cause de ses dessins insolites et de bon goût. La combinaison de rideaux et tentures tissés jacquard et de voilages en jacquard rachel ou avec effets de carbonisation, les deux genres d'articles portant les mêmes dessins, donne de nouvelles dimensions aux locaux, surtout aux grandes pièces. On a maintenant déjà ajouté une nouvelle série au programme existant, avec des dessins plus légers, plus lâches, moins couvrants. Le tissu de fond est alors plus structuré, animé de flammes et de nopes multicolores. Les dessins sont de frêles rameaux fleuris en style japonais, des compositions inspirées du sol forestier ou des palmes vertes ou brunes disposées librement sur fond beige. Les mêmes dessins légers se retrouvent sur les voilages soit en rachel jacquard soit en effets de carbonisation. Comme nouveauté, la collection contient aussi des tissus chenille pour la décoration à bandes transversales dégradées, une qualité élégante au tomber souple qui convient aussi bien aux appartements modernes qu'aux intérieurs de style. «ABZ sans couture» est un programme conforme au marché, qui suit toujours les dernières tendances et, grâce à la variété de son assortiment, correspond aux goûts de nombreux cercles de consommateurs. La maison assure en outre à ses clients un service impeccable, qui les décharge des ennuis de stockage et des pertes éventuelles.

△
Tissu jacquard pour la décoration avec effets de filés; se fait en beige et brun ainsi qu'en beige et vert, avec dessin de rameaux fleuris. Livrable en 250 et 270 cm de haut/ Jacquard-Deko mit Garneffekten in Beige/Braun, Beige/Grün erhältlich, mit lockerem Blütenzweigen-Dessin. 250 cm und 270 cm hoch lieferbar / Jacquard curtaining fabric with yarn effects in beige/brown, beige/green, with scattered blossom design. 250 cm and 270 cm long / Tenda per arredamento jacquard con effetti di filati in beige/marrone, beige/verde con disegni ramificati di fioriture sparse. Lunghezza 250 cm e 270 cm.

"ABZ SANS COUTURE" AVEC NOUVEAUX DESSINS DETENIDUS



■ Das vor knapp Jahresfrist lancierte Überbreiten-Programm für Deko-Gewebe wie Gardinen der Adolphe Bloch Söhne AG, Zürich, hat sich nicht nur der arbeits- und kostensparenden Konfektionierung, sondern ebenfalls der geschmackvollen, ungewöhnlichen Dessinierung wegen auf den verschiedenen Märkten erfolgreich eingeführt. Die Kombination von Jacquard-Gewebe als Deko und Jacquard-Raschel oder Ausbrenner als Gardine — beide mit gleichen Dessins — vermag vor allem grösseren Räumen neue Dimensionen zu verleihen. Bereits fügt man als Ergänzung eine neue Serie zum bestehenden Programm, mit lichterem, aufgelockertem, weniger fondfüllenden Dessins. Das Grundgewebe ist dabei strukturierter, mit Flammen und Multicolore-Noppen belebt. Die Des-

sins sind grazile Blütenzweige nach japanischer Malerei, Waldboden-Impressionen oder Palmwedel in lockerer Anordnung in Grün oder Braun auf beigem Fond. Die gleichen luftigen Dessins sind auch bei den Gardinen als Jacquard-Raschel- oder als Ausbrenner-Qualität erhältlich. Neu im Sortiment sind zudem quergestreifte Chenille-Dekogewebe mit Dégradé-Effekten, eine elegante, weichfallende Qualität, die sich für das moderne Intérieur wie für das Stilzimmer eignet. «ABZ nahtlos» ist ein Programm, das marktnah immer den neuesten Trends folgt und mit der Varietät der Kollektion einen recht vielschichtig gelagerten Konsumentenkreis anspricht. Dem Fachhandel bietet die Firma die Gewähr eines ausgezeichneten Service, der ihm Lagerhaltung und Risikoverluste abnimmt.

Dessin jacquard, motif palmes. Se fait en beige et brun ainsi qu'en beige et vert, en 250 et 270 cm de haut / Palmwedel-Dessin in Jacquard-Technik. Farbstellungen Beige/Braun, Beige/Grün. Höhe 250 cm und 270 cm / Palm leaf design in jacquard style, colours beige/brown, beige/green. Length 250 cm and 270 cm / Disegno a foglie di palma in stile jacquard. Colori beige/marrone, beige/verde. Lunghezza 250 cm e 270 cm.

■ The "extra-width-programme" of furnishing fabrics such as net curtains made by Adolphe Bloch Sons Ltd., Zurich, which was introduced almost a year ago, has found a ready market not only because these fabrics are time- and money saving when being made up, but also on account of their tasteful and unusual designs. The combination of Jacquard-woven furnishing fabrics with Jacquard-Raschel or burnt-out net curtains — both in matching designs — offer new dimensions particularly to large rooms. A new series with light and sparsely scattered printed designs is being added to the existing range. The base-fabric is structured and enriched with slub yarns and multi-coloured nubs. The designs are Japanese inspired charming and loose arranged floral-branches, forest-ground impressions or palm branches in green or brown shades on a fawn ground. The same light designs are also available on net curtains and on Jacquard-Raschel or burnt-out qualities. New in the range are cross-striped chenille-finishings with Dégradé-effects of a very elegant and soft-draping quality, particularly suitable for modern Intérieur and true to style rooms. "ABZ seamless" is a popular programme, always following the latest trends, and thanks to the great variety it meets the requirements of a large clientele. To the trade the company offers an excellent service which includes storage and compensation in case of loss due to risks.

■ Il programma delle larghezze speciali per tessuti d'arredamento e tendine, lanciato dalla Ditta Figli di Adolphe Bloch SA, di Zurigo, ha saputo penetrare con successo su diversi mercati, non solo a causa del tipo di confezione, che risparmia tempo e denaro, ma pure grazie al disegno, gradevole e insolito. La combinazione di tessuti jacquard per l'arredamento e di raschel jacquard o di tessuti per corrosione come tendine — entrambi con lo stesso disegno — conferisce soprattutto a grandi locali una dimensione nuova. Già si è in procinto di aggiungere all'attuale programma una serie nuova, con disegni più leggeri, che riempiono meno lo sfondo. Il tessuto di base è strutturato e animato da fiamme e bottoni multicolori. I disegni sono fini ramoscelli fioriti da pittura giapponese, impressioni di fondo forestale o foglie di palma disperse in verde o bruno su sfondo beige. Gli stessi disegni aerei si ritrovano sulle tendine sotto forma di raschel jacquard oppure di qualità per corrosione. Altra novità presente nell'assortimento, i tessuti d'arredamento chenille a righe trasversali con effetto di sfumatura, una qualità soffice ed elegante, adatta tanto alla casa moderna quanto alla camera di stile. «ABZ senza cucitura» è un programma che segue da vicino le tendenze del mercato e sensibilizza con la varietà della sua collezione un circolo di consumatori molto vasto. Al commercio specializzato la ditta offre la garanzia di un servizio impeccabile, che assume a suo conto il deposito e i rischi di perdita.



Tissu chenille acrylique pour la décoration, à bandes transversales avec effet de dégradés; se fait en or, brun, vert ou beige, en 260 cm de haut / Chenille-Dekogewebe aus Acryl, quergestreift mit Dégradé-Effekt, in den Farben Gold, Braun, Grün und Beige erhältlich. 260 cm hoch / Chenille curtaining fabric made of acrylics, with horizontal stripes and shaded effect, available in the colours gold, brown, green and beige. 260 cm long / Tenda per arredamento chenille fatti di acrilico e con strisce orizzontali ad effetto degradante disponibili nei colori oro, marrone, verde e beige. Lunghezza 260 cm.